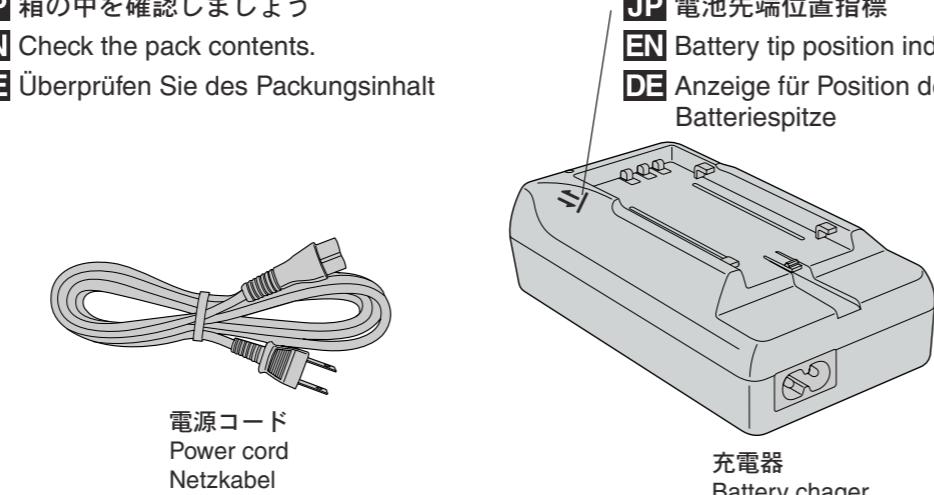


リチウムイオン充電器
Li-ion Battery Charger
Li-ion Akku-Ladegerät
Chargeur de batterie Li-ion
Cargador de pilas de Li-ion
リチウムイオン充電器

DIGITAL
BCL-1

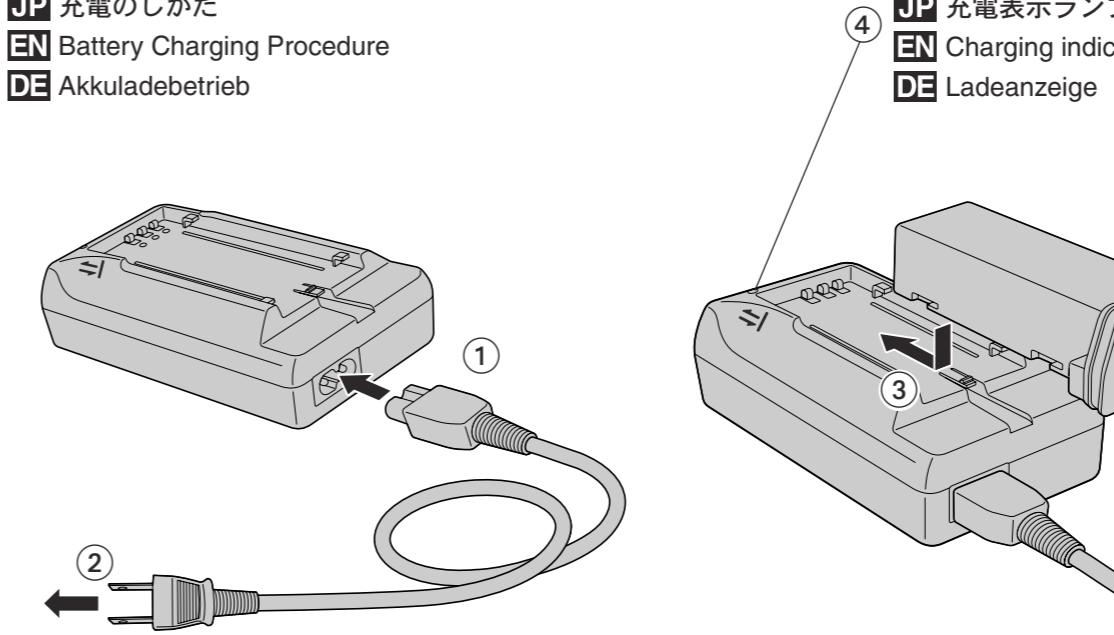
VT496102

JP 箱の中を確認しましょう
EN Check the pack contents.
DE Überprüfen Sie des Packungsinhalt

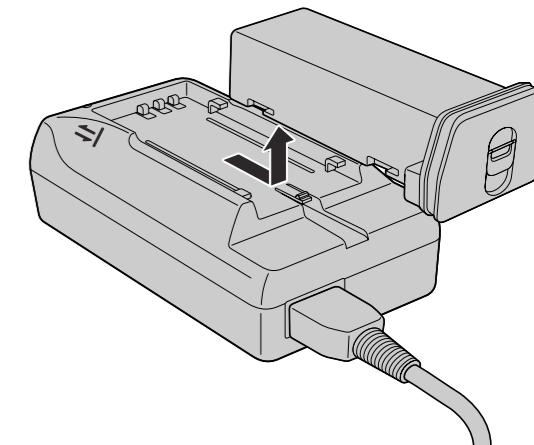


* プラグの形状は、国・地域によって異なります。
* The power plug design is variable depending on countries and areas.
* Die Netzkabelausführung ist je nach Auslieferungsland verschieden.

JP 充電のしかた
EN Battery Charging Procedure
DE Akkuladebetrieb



JP リチウムイオン電池
EN Li-ion battery
DE Lithiumionen-Akku



JP 逆の順序で取り外します。
EN Perform removal in a reversed order.
DE Zum Entfernen in umgekehrter Reihenfolge vorgehen.

JP 取扱説明書

このたびは当社製品をお買い上げいただきありがとうございます。ご使用前に本説明書の内容をよくご理解の上、安全に正しくご使用ください。この説明書はご使用の際にいつでも見られるよう大切に保管してください。

安全上のご注意(必ずお守りください)

本説明書では、製品を安全に正しくご使用いただき、あなたや他の人々への危害や財産への損害を未然に防止するために、重要な内容を総表示とともに記載しています。総表示の意味は次のようになっています。総表示の内容をよく理解してから本文をお読みください。

行為を禁止する総表示	行為を指示する総表示
○ 禁止	○ 分解禁止
○ 強制	○ 電源プラグをコンセントから抜け
○ 危険	
■ 本充電器はリチウムイオン電池BL-1専用です。乾電池・他の指定外充電池を充電すると発火・発熱・破裂・漏液の原因になります。	
■ 損傷・漏液等の異常のある電池や水にぬれている電池を充電しないでください。	
■ 充電器を直流水電源等充電器以外の用途に使用しないでください。	
■ 電池を水・雨水・海水・ビットの尿等でぬらさないでください。ぬれた状態・ぬれた手では使用しないでください。風呂場等の湿度の多い場所では使用しないでください。	
■ 充電器に針金等の金属物を差し込んでください。	
■ 火災・発火・発熱・感電の原因になります。	
■ 充電器にハンダ付けしたり、修理・変形・改造・分解をしないでください。	
■ 充電器は必ず本説明書指定の電源電圧でご使用ください。日本国内では家庭用コンセントAC100Vに接続してご使用ください。	
■ 直射日光下や車のダッシュボードやストーブのそば等高溫になる場所や火気の近くで充電・保管しないでください。	
■ 布団で覆う等、熱がこもるような状態で充電しないでください。	
■ 可燃性ガスの隙間の中で使用しないでください。引火による爆発・火災の原因になります。	
■ 充電している充電器に定電圧の電源コード以外は使用しないでください。	
■ 電源プラグは確実に根元までコンセントに差し込んでください。中途半端に差し込んだ状態では使用しないでください。	
■ 電池の十一を逆にして充電しないでください。電池が充電器にうまく入り込まない場合は、無理に押し込まないでください。火災・発火・発熱・破裂・漏液・破損の原因になります。	
■ 充電中の充電器やリチウムイオン電池に長時間触れないでください。低温やとの原因になります。	
■ 充電器・電源コード・リチウムイオン電池が落下等によって破損している状態では使用しないでください。内部部品を失ったときは、露出部に手を触れないでください。感電・けがの原因になります。電源プラグを抜いて、使用しないでください。修理は販売店またはオリバックス岡谷修理センターに依頼してください。	
■ 本充電器は、発煙・異臭・漏液・変色・変形などの異常を発見したときは、ただちに電源プラグを抜いて使用しないでください。そのままご使用になりますと、火災・発火・発熱・破裂の原因となります。修理は販売店またはオリバックス岡谷修理センターに依頼してください。	
■ 電池は乳幼児の手の届かない場所で使用・保管してください。お子様が使用する際には、保護者ができるまで使用方法を充分説明をして使用中も注意してください。怒る・感電・けが・誤飲の原因になります。	
■ 注意	
■ 24時間以上にわたる連続充電はしないでください。発火・発熱・破裂・漏液の原因になります。	
■ 充電器に電池を取り付けた状態で強く振ったりしないでください。電池が飛び出します。	
■ 充電器・電源コードの上に重いものをせりたないでください。また、テレビの上等落としている場合で使用・保管しないでください。感電・けがの原因になります。	
■ ほこり・湿気の多い場所で保管・使用しないでください。電源プラグはほこりを取り除いてからコンセントに差し込んでください。	
■ 暖かいところや暑いところでの充電はやめてください。充分に充電するためには、周囲温度が10°C~30°Cが最適です。電池性能低下の原因になります。	
■ 充電する時間以外は、電源プラグをコンセントから抜いておいてください。また、テレビの上等落としている場合で使用・保管しないでください。感電・けがの原因になります。	
■ 電源プラグをコンセントから抜くときは、コード部分を引っ張らず必ずプラグ部分を持って抜いてください。また、コードを無理に曲げたり、重い物をのせたりしないでください。電源コードが破損し、発火・発熱・感電の原因になります。	
■ 所の充電時間は、6時間以上たっても充電が完了しない場合は、充電を中止してください。火災・発火・発熱・破裂の原因になります。販売店またはオリバックス岡谷修理センターにご相談ください。	
■ ホームページ http://www.olympus.co.jp/	
■ 電話でのご相談窓口	
カスタマーサポートセンター ☎ 0120-084215	
携帯電話・PHSからは TEL: 0426-42-7499	
FAX: 0426-42-7486	
営業時間 平日 9:30 ~ 21:00 土、日、祝日 10:00 ~ 18:00 (年末年始、システムメンテナンス日を除く)	
■ 修理に関するお問い合わせ (オリバックス岡谷修理センター)	
TEL0266-26-0330 / FAX0266-26-2011	
〒394-0083 長野県岡谷市長地岡谷3-15-1	
営業時間 9:00 ~ 17:00 (土・日・祝日及び当社休日を除く)	

ご使用上のご注意

電池に関して

お買い上げ時の電池について

● ご購入時は充電されていません。充電してからご使用ください。また、長時間ご使用にならなかった電池をもはす再充電してからご使用ください。

● ご使用前に電池の端子が汚れていないことを確認してください。汚れていると接触不良により充電が正常にできなくなります。汚れる原因になります。汚れは乾いた柔らかい布で拭いてください。ぬれた雑巾やアルコール・シンナー・ベンジン・洗剤等で拭いたりしないでください。

使用温度について

● 電池は、ご使用になるカメラの動作保証温度範囲内でご使用ください。動作保証温度範囲内でも、低温になるとほど使用時間が短くなります。予備の充電した電池をボケ等に暖めて暖めでおくことをお勧めします。ボケ等はショット防止のため、必ずキップ等にしっかりと付けてから電池以外のものに入れ込んでください。

持ち運び保管時の注意

● 保管の際、電池を充電器やカメラに取り付けたままでしておこと、電源OFF状態でも少量の電流が流れ続ける電池の性能劣化の原因となります。ご使用にならないときは電池に付属のキャップ等に付けて湿気の少ない15°C~25°Cの涼しい場所で保管してください。

● 持ち運び・保管の際は十一電極端子をシヨントしないように必ず各端子のキャップをしっかりと付けてください。バッグや引出し等のアクセサリ等の金属類と一緒に保管しておけます。また運送しないでください。発火・発熱・破裂・漏液の原因になります。

電池の寿命について

● 電池は充電放電を繰り返すことにより性能が徐々に劣化します。

● 電池が長時間保管すると劣化が進みます。

充電器に関して

ご使用の前に

● ご使用前に安全上のご注意をよくお読みください。注意事項を必ずお守りください。

ご使用上のご注意

● 充電器の周囲温度は10°C~30°Cの範囲が適切です。

● 充電器の周囲は、直射日光や熱源等、電池の温度が高くなる場合があります。この状態では充電が不完全になることがあります。

● 充電の最中に充電器や電池が熱くなりますが、異常ではありません。

● 充電の最中に充電器や電池が熱くなりますが、異常ではありません。そのような場合は、電池にビラビラオジオから離れた場所でご使用ください。

お手入れについて

● 本体、端子等の汚れは乾いた柔らかい布で拭いてください。ぬれた雑巾やアルコール・シンナー・ベンジン・洗剤等拭いてください。

海外へお持ちになる方について

● 本機器を海外でご使用の際は、ご使用になる地域のコンセントに合った変換プラグが必要です。

変換プラグアダプタに付きましては、あらかじめ旅行代理店等にお尋ねください。電子式変圧器(トラベルコンバーター)は故障の原因になりますのでご使用なさらないでください。

電池のしかた

① 電源コードを充電器にしっかりと接続します。

② 電源プラグをコンセントにしっかりと差し込みます。

③ 電池を端子側面下のようにもう、端子側を先にして充電器記載の総表示に沿って充電器端子に差し込むと充電ができます。

充電の最中に充電器や電池が熱くなりますが、異常ではありません。

充電ランプが赤色になりますが、これは充電が完了ではありません。その場合は、電池を充電するまで充電を中止してください。

充電ランプが緑色になりますが、これは充電が完了です。

充電が完了したら、必ず電源コードをコンセントから抜いて、その後に電池を取り出してください。

充電ランプの状態

充電器の状態

消灯

赤点灯

充電中

充電完了

赤点滅

充電エラー(タイムアウト・温度異常) *

温度保護待機中

* 以下の場合は電源コードをコンセントから抜いてオリンパス岡谷修理センターにご相談ください。

● 6時間以上たっても充電が完了しない。

● 電池を取扱説明書どおりに正しく取り付けているのに赤点滅する。

主な仕様

MODEL NO. : PS-BCL1

定格電力 : AC100~240V(50/60Hz)

定格出力 : 8.35V 240mA

充電時間 : 約120分 (常温: BLL-1ご使用の場合)

使用周囲温度 : 0°C~40°C (動作時) / -20°C~60°C (保存時)

大きさ : 約70mm (幅) × 130mm (奥行き) × 43mm (高さ)

重量 : 約205g (電源コード含まず)

※ 外観・仕様は予告なく変更することがあります。あらかじめご了承ください。

注意

● 24時間以上にわたる連続充電はしないでください。

● 発火・発熱・破裂・漏液の原因になります。

● 充電器に電池を取り付けた状態で強く振ったりしないでください。電池が飛び出します。

● 充電器・電源コードの上に重いものをせりたないでください。また、テレビの上等落としている場合で使用・保管しないでください。感電・けがの原因になります。

● ほこり・湿気の多い場所で保管・使用しないでください。電源プラグはほこりを取り除いてからコンセントに差し込んでください。

● 暖かいところや暑いところでの充電はやめてください。充分に充電するためには、周囲温度が10°C~30°Cが最適です。電池性能低下の原因になります。

● 充電する時間以外は、電源プラグをコンセントから抜いておいてください。

● 電源プラグのコンセントから抜くときは、コード部分を引っ張らず必ずプラグ部分を持って抜いてください。また、コードを無理に曲げたり、重い物をのせたりしないでください。電源コードが破損し、発火・発熱・感電の原因になります。

● 所の充電時間は、6時間以上たっても充電が完了しない場合は、充電を中止してください。火災・発火・発熱・破裂の原因になります。販売店またはオリバックス岡谷修理センターにご相談ください。

CAUTION

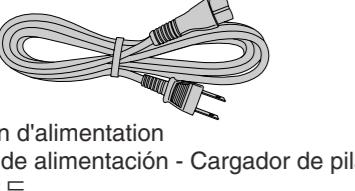
● 不要な充電時間は、24時間以上です。火災・発熱・破裂・漏液の原因になります。

FR Vérifier le contenu de l'emballage

ES Verifique el contenido del paquete.

KR 상자 속을 확인하십시오.

CN 检查盒中物品。



Cordon d'alimentation
Cable de alimentación - Cargador de pilas
전원코드
电源线

* La forme de la fiche d'alimentation varie selon les pays et les régions.

* El diseño del enchufe de la alimentación es variable dependiendo de los países y áreas.

* Plug 형상은 나라, 지역에 따라 다릅니다.

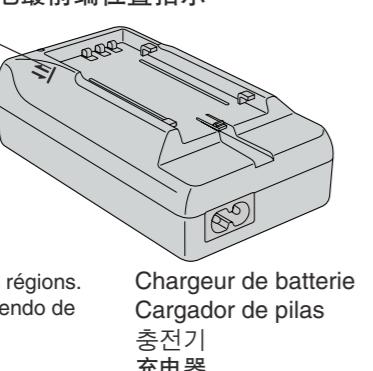
* 电源插头的形状会因国家和地区有所不同。

FR Index de position de l'extrême de la batterie

ES Índice de posición de extremo de pila

KR 전지머리 위치지표

CN 电池最前端位置指示



Cordon d'alimentation
Cable de alimentación - Cargador de pilas
전원코드
电源线

* La forme de la fiche d'alimentation varie selon les pays et les régions.

* El diseño del enchufe de la alimentación es variable dependiendo de los países y áreas.

* Plug 형상은 나라, 지역에 따라 다릅니다.

* 电源插头的形状会因国家和地区有所不同。

FR MODE D'EMPLOI

Nous vous remercions pour l'achat du chargeur de batterie OLYMPUS Li-ion (BCL-1). Veuillez lire ce mode d'emploi avant utilisation pour votre sécurité et conserver ces instructions à portée de main pour un usage ultérieur.

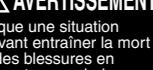
PRÉCAUTIONS DE SÉCURITÉ

Ce mode d'emploi utilise divers symboles et icônes courants pour vous aider dans la manipulation et l'utilisation correctes de ce produit, et vous prévenir de risques potentiels pour vous et d'autres personnes aussi bien que pour le matériel. Ces symboles et leur signification sont indiqués ci-dessous.



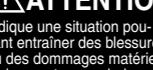
DANGER

Indique une situation pouvant entraîner la mort ou des blessures graves en ignorant ce symbole.



AVERTISSEMENT

Indique une situation pouvant entraîner la mort ou des blessures en ignorant ce symbole.



ATTENTION

Indique une situation pouvant entraîner des blessures ou des dommages matériels en ignorant ce symbole.

IMPORTANT



Interdit

Démontage interdit



Alerte

Pour les utilisateurs au Europe

La marque "CE" indique que ce produit est conforme avec les exigences européennes en matière de sécurité, santé, environnement et protection du consommateur. Les produits avec la marque "CE" sont pour la vente en Europe.

Pour les consommateurs des Amériques

Cet appareil est conforme aux normes de la Section 15 des directives FCC. Son utilisation est soumise aux deux conditions suivantes: (1) C'est approuvé pour ne pas causer de brouillage radioélectrique, et (2) cet appareil doit pouvoir résister à toutes les interférences, y compris celles susceptibles d'entrer dans son fonctionnement. Toute modification non autorisée peut annuler la permission accordée à l'utilisateur de se servir de ce matériel.

Pour les utilisateurs au Canada

Cet appareil numérique de la classe B est conforme à la norme NMB-003 du Canada.

DANGER

■ Le chargeur de batterie Li-ion est conçu exclusivement pour l'utilisation avec la batterie BCL-1. Pour éviter un incendie, une surchauffe, une explosion ou un coulage de liquide de batterie, ne pas tenter de recharger d'autres types de pile ou de batterie.

■ Ne pas tenter de recharger une batterie qui est endommagée, qui coule ou qui est mouillée.

■ Ne pas utiliser le chargeur pour autre chose que la recharge des batteries spécifiées. Par exemple, ne pas l'utiliser comme source d'alimentation CC.

■ Ne jamais exposer le chargeur de batterie à l'eau ou à l'humidité comprenant la pluie, l'eau de mer et l'urine animale. Ne pas manipuler le chargeur de batterie quand il est mouillé ou si vos mains sont mouillées. Ne pas utiliser le chargeur dans des conditions mites ou humides (tel dans une salle de bains).

■ Ne pas introduire un objet métallique tel un fil électrique dans le chargeur de batterie, pour éviter un incendie, une surchauffe ou un choc électrique.

■ Ne jamais souder le chargeur de batterie ni tenter de le réparer, de le déformer, de le modifier ou de le démonter.

■ Toujours utiliser le chargeur de batterie avec la tension spécifiée dans ce mode d'emploi.

■ Ne pas utiliser ni ranger le chargeur de batterie dans un endroit où il risque d'être exposé à des températures élevées. Par exemple, ne pas le laisser sur le tableau de bord d'une voiture en plein soleil ou le placer près d'un appareil de chauffage.

■ Ne pas utiliser le chargeur de batterie dans un endroit où la chaleur risque de s'amplifier, tel un sous un coussin.

■ Ne jamais utiliser le chargeur de batterie à proximité de gaz inflammable. Sinon, une explosion ou un incendie risque de se produire.

■ Ne pas utiliser un cordon d'alimentation autre que celui fourni ou qu'un qui est conçu pour l'utilisation avec ce chargeur de batterie.

■ Toujours introduire complètement et fermement la fiche d'alimentation dans la prise de courant. Ne pas utiliser le chargeur de batterie si la fiche d'alimentation n'est pas complètement introduite.

■ Ne pas installer la batterie dans le chargeur avec les bornes + et - sens dessus dessous. Si la batterie ne rentre pas correctement dans le chargeur de batterie, ne pas forcer dessus. Forcer la batterie pourrait causer un incendie, une explosion, un coulage de liquide ou d'autres dommages.

AVERTISSEMENT

■ Ne pas toucher le chargeur de batterie ni la batterie Li-ion pendant la charge. Un contact prolongé pourrait déboucher sur des brûlures légères.

■ Ne pas utiliser le chargeur de batterie si le chargeur de batterie, le cordon d'alimentation ou la batterie sont endommagés. Pour éviter un choc électrique ou des blessures, ne jamais toucher des parties internes qui pourraient avoir été démontées. Si le chargeur de batterie ou le cordon d'alimentation est endommagé, débrancher le cordon d'alimentation et contacter le centre de service Olympus le plus proche pour des réparations.

■ Si vous constatez une anomalie telle que coulage, décoloration, déformation, surchauffe ou odeur, recharger immédiatement la batterie et arrêter d'utiliser le matériel. Continuer à utiliser le chargeur de batterie dans ces conditions pourrait causer un incendie, une surchauffe ou une explosion. Contacter le centre de service Olympus le plus proche pour des réparations.

■ Garder les batteries hors de la portée des enfants.

Pour éviter des chocs électriques ou des blessures, les enfants ne doivent pas utiliser le chargeur de batterie à moins qu'ils soient bien supervisés par un parent ou un tuteur.

ATTENTION

■ Ne pas prolonger la charge pendant plus de 24 heures. Un incendie, une surchauffe, une explosion ou un coulage de liquide pourrait se produire.

■ Ne pas secouer le chargeur de batterie avec la batterie à l'intérieur. La batterie pourrait être éjectée du chargeur et causer des blessures ou des dommages.

■ Ne pas placer d'objet lourd sur le chargeur de batterie ou sur le cordon d'alimentation. De plus, ne pas utiliser ni ranger le chargeur de batterie ou le cordon d'alimentation dans un endroit où il pourraient facilement tomber, tel sur le dessus d'un téléviseur.

■ Ne pas ranger ni utiliser le chargeur de batterie dans des endroits où il pourrait être exposé à l'humidité ou à une humidité excessive. S'assurer de retirer la poussière de la fiche d'alimentation de la batterie.

■ Ne pas recharger les batteries dans un endroit très froid ou très chaud. La gamme de température ambiante optimale pour recharger les batteries est entre 10 °C et 30 °C. En dehors de cette gamme, une réduction de la performance de la batterie risque de se produire.

■ Laisser le cordon d'alimentation débranché d'une prise de courant lorsque le chargeur de batterie n'est pas utilisé.

FR Procédure de recharge de la batterie

ES Procedimiento de carga de pila

KR 충전 방법

CN 充电方法

FR Voyant de charge

ES Indicador de carga

KR 충전 표시램프

CN 充电指示灯

FR Index de position de l'extrême de la batterie

ES Índice de posición de extremo de pila

KR 전지머리 위치지표

CN 电池最前端位置指示

FR Cordon d'alimentation

ES Cable de alimentación - Cargador de pilas

KR 전원코드

CN 电源线

FR Chargeur de batterie

ES Cargador de batería

KR 배터리 충전기

CN 充电器

FR Procédure de recharge de la batterie

ES Procedimiento de carga de pila

KR 충전 방법

CN 充电方法

FR Procédure de recharge de la batterie

ES Procedimiento de carga de pila

KR 충전 방법

CN 充电方法

FR Procédure de recharge de la batterie

ES Procedimiento de carga de pila

KR 충전 방법

CN 充电方法

FR Procédure de recharge de la batterie

ES Procedimiento de carga de pila

KR 충전 방법

CN 充电方法

FR Procédure de recharge de la batterie

ES Procedimiento de carga de pila

KR 충전 방법

CN 充电方法

FR Procédure de recharge de la batterie

ES Procedimiento de carga de pila

KR 충전 방법

CN 充电方法

FR Procédure de recharge de la batterie

ES Procedimiento de carga de pila

KR 충전 방법

CN 充电方法

FR Procédure de recharge de la batterie

ES Procedimiento de carga de pila

KR 충전 방법

CN 充电方法

FR Procédure de recharge de la batterie

ES Procedimiento de carga de pila

KR 충전 방법

CN 充电方法

FR Procédure de recharge de la batterie

ES Procedimiento de carga de pila

KR 충전 방법

CN 充电方法

FR Procédure de recharge de la batterie

ES Procedimiento de carga de pila

KR 충전 방법

CN 充电方法

FR Procédure de recharge de la batterie

ES Procedimiento de carga de pila

KR 충전 방법

CN 充电方法

FR Procédure de recharge de la batterie

ES Procedimiento de carga de pila

KR 충전 방법

CN 充电方法

FR Procédure de recharge de la batterie

ES Procedimiento de carga de pila

KR 충전 방법

CN 充电方法

FR Procédure de recharge de la batterie

ES Procedimiento de carga de pila

KR 충전 방법

CN 充电方法

FR Procédure de recharge de la batterie

ES Procedimiento de carga de pila

KR 충전 방법

CN 充电方法

FR Procédure de recharge de la batterie

ES Procedimiento de carga de pila